



Befeuierungsanleitung - D

Bedieningshandleiding - NL

Mode d'emploi - F

Trend-line

Troja

Soft-line

Fine-line

Mosaik

Royal-line

Zeus

Athene

Avanti

Cubic



Jydepejsen[®]

- fire by design

Inhalt - D

1. Einleitung
2. Aufstellung
3. Garantie
4. Befeuerungsanleitung
5. Wartung
6. Ersatzteilübersichten

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Kaminofens. Sicherlich haben Sie schon den Kaminofen aufgestellt und wahrscheinlich auch das erste Anheizen vorgenommen. Die meisten von uns greifen erst auf die Bedienungsanleitung zurück, wenn alle Stränge reißen – insbesondere wenn man schon lange einen Kaminofen im Haus hat. Wir hoffen trotzdem, daß Sie sich dafür Zeit nehmen diese Bedienungsanleitung durchzulesen, da der Gebrauch von einem Kaminofen unterschiedlich ist - abhängig vom gekauften Modell. Bevor Sie mit Ihrem Kaminofen vertraut sind, müssen Sie ihn kennenlernen. Diese Aufgabe ist nicht mühsam, bloß wird ein bißchen Geduld gefordert. Für sonstige Informationen über Wärme, Heizung mit Holz, Störungen bei der Verbrennung sowie Wartung wird auf das Jydepejsen „Handbuch für die Aufstellung und Befuerung“ verwiesen.

2. Aufstellung

Kaminöfen von Jydepejsen sind bewährt und nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften von Testinstituten zugelassen. Vor seiner endgültigen Zulassung musste der Kaminofen etliche feuertechische Tests absolvieren. Der Kaminofen wird mit Rauchabzug oben getestet. Beim Test wird Birkenholz mit einem Feuchtigkeitsgehalt von 15 - 21% verwendet.

Bitte achten Sie darauf, daß Ihr Kaminofen mit den angegebenen Mindestabständen zu brennbaren Materialien aufgestellt wird.

Boden/ Unterlage/Wand

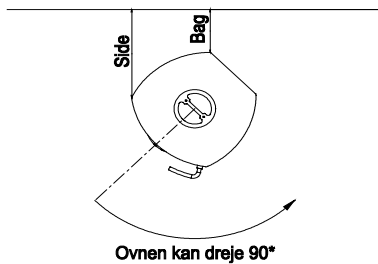
Der Ofen ist auf einer feuerfesten Unterlage/an eine Feuerfesten Wand aufzustellen/aufzuhängen - d.h., ist kein Klinker-, Fliesen- oder Backsteinboden vorhanden, sind die in dem jeweiligen Aufstellungsland geltenden Vorschriften über die Abstände zu brennbarem Material unter/über/neben dem Ofen einzuhalten. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Lieferanten. Darüber hinaus ist bei der Aufstellung des Kaminofens auf hinreichende Tragfähigkeit zu achten.

Weiters sollten Sie kontrollieren, daß die Rauchumlenkplatten oben im Brennkammer korrekt schräg montiert sind.

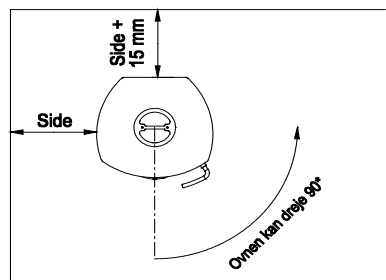


Haben Sie einen Modell Cubic Wall/Cubic Corner/Cubic W200 müssen Sie den Ofen mit dem mitgelieferten Beschlag aufhängen. Das Aufhängen darf die Schornsteinkonstruktion nicht schwächen. Die Verankerung sollte nach Rücksprache mit Ihrem Fachhändler/Schornsteinfeger vorgenommen werden. Diese 3 Modelle dürfen NUR auf nicht-brennbares Material aufgehängt werden.

Haben Sie einen drehbaren Trend-line 2, achten Sie bitte darauf, dass der Ofen wie unten illustriert aufgestellt wird, mit Bezug auf den Abstand zu brennbaren Materialien.



Aufstellung gegen eine gerade, brennbare Wand



Aufstellung gegen eine Ecke - brennbares Material

Einige Rauchumlenkplatten sind mit einer Schiene aus Metall versehen. Diese Schiene dient nur als Transportschutz, und sie sollte somit bevor der Befuerung entfernt werden.

Der Holzfang dient beim Gebrauch des Kaminofens und ist nicht zu entfernen.

3. Garantie

Auf fabrikneue Kaminöfen der Firma Jydepejsen A/S wird 5 Jahre Garantie gewährt. Die Garantie umfaßt:

- Fabrikationsfehler
- Durchbrennen bei korrekter Feuerung

Bei eventueller Reklamation während der Garantiezeit wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, der den Kaminofen verkauft hat. Eine datierte und quitierte Rechnung, aus dem der Name des Fachhändlers hergeht, ist in Verbindung mit Garantiereparaturen vorzulegen.

Außerdem bitten wir Sie, das Ofenmodell und die Seriennummer anzugeben, wenn Sie Serviceleistungen Ihres Fachhandels in Anspruch nehmen möchten. Kaminöfen von Jydepejsen sind alle mit einer Seriennummer auf dem Typenschild auf der Rückseite des Kaminofens versehen.

Folgendes ist von der Garantie ausgeschlossen:

- Transportschäden
- Schäden, die durch Fehlbedienung oder falsche Nutzung entstanden sind, zum Beispiel durch Überhitzung
- Folgeschäden und Schäden an anderen Gegenständen, die durch den Gebrauch des Kaminofens verursacht wurden
- Die Vorschriften der Bedienungsanleitung wurden nicht befolgt.

Bei einer eventuellen Garantiereparatur sind die Kosten der Ersatzteile und der Arbeitslohn von Jydepejsen A/S gedeckt. Demontage/Wiedermontage zum Schornstein, der Transport und die Wiederaufstellung des Kaminofens sind nicht in der Garantie enthalten, und sind folglich vom Käufer selbst zu tragen. Der Kaminofen ist mit Verschleißteile versehen, die wegen Abnutzung ausgewechselt werden müssen. Solche Verschleißteile sind nicht von der Garantie gedeckt, und wie oft sie ausgewechselt werden müssen ist individuell, abhängig vom Gebrauch des Ofens.

Die Verschleißteile sind:

- Vermiculitplatten
- Rauchmolenplatten
- Dichtungsbänder

Außerdem sind Glas, Keramikkacheln und Specksteine nicht von der Garantie gedeckt.

Sollten oben genannte Teile kaputtgehen, oder wegen Verschleiß ausgetauscht werden müssen, können Sie neue Teile bei Ihrem Fachhändler bestellen. Weitere Informationen über Ersatzteile für Ihren Kaminofen finden Sie in dieser Befeuerungsanleitung.

4. Befeuerungsanleitung

Es ist sehr wichtig, daß Sie sich von einem guten Zug im Schornstein vergewissern. Es ist alles entscheidend, daß der Schornstein mit dem Kaminofen zusammenarbeitet. Ihr Händler oder Schornsteinfeger kann Ihnen mit Beratung über Ihre Schornsteinverhältnisse behilflich sein.

Wenn diese Verhältnisse in Ordnung sind ist die nächste wichtige Voraussetzung, daß die Zusammenarbeit zwischen dem Schornstein und dem Kaminofen gewährleistet ist. Das erreichen Sie dadurch, daß Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig befolgen und durch Verwendung von leichtanheizbarem, trockenem Brennholz. Für Informationen über das korrekte Anheizen und die vernünftige Befeuerung im Allgemeinen wird auf das Lydepejsen „Handbuch für die Aufstellung und Befeuerung“ hingewiesen.

Bitte beachten Sie, daß der Lack beim ersten Anheizen aushärtet – vermeiden Sie den Kaminofen während dieser Phase zu berühren da es passieren kann, daß sich der Lack abschält. Es ist zu empfehlen beim ersten Anheizen zu lüften, da Rauch und Geruch durch den Einbrennprozeß entstehen können. Dieser Rauch und der Geruch sind nicht gefährlich und die Rauch-/Geruchsbelästigung wird nach ca. 1 Stunde verschwunden sein.

Da der Ofen sich während der Anheiz- und Abkühlphase dehnt, können Knistergeräusche entstehen. Das Phänomen ist ganz normal für Stahlplattenöfen und nicht als Fehler des Kaminofens zu sehen.

Ein Schornstein- oder ein Kaminbrand entsteht, wenn sich durch unvollständige abgelagerter Ruß im Schornstein. Beim Verfeuern von Holz erhöht sich das Risiko eines Schornsteinbrands, wenn nasses Holz oder nicht vorgesehene Brennstoffe (z.B. Fett) verheizt und durch unvollständige Verbrennung Oxidation Rußpartikel (Glanzruß) angesammelt werden. Auch bei zu groß ausgelegten Zentralheizungsöfen besteht diese Gefahr, da er bei nicht entnommener Energie, die Luftzufuhr drosselt und daher die vollständige Verbrennung nicht möglich ist.

Ein Schornsteinbrand darf nicht mit Wasser gelöscht werden, da sich im Inneren sofort Wasserdampf (Wasser verdampft im Verhältnis 1:1700) bilden würde, der durch den schlagartigen Druckanstieg den Schornstein schwer beschädigen kann.

Möglichkeiten zur Brandbekämpfung sind:

- Den Schornstein kontrolliert ausbrennen zu lassen, das heißt unter ständiger Beobachtung, wobei man die Luftverhältnisse durch die Kamintüren oder Öfen etwas regulieren kann.
- Den Brand mit Sand zu löschen, wobei auch dabei zu achten ist, dass der Sand wirklich trocken ist.
- it Kaminkehrerwerkzeug den brennenden Ruß aus dem Schornstein entfernen und außerhalb ablöschen.



Nachfolgend sind verschiedene Befeuerungsphasen beschrieben. Achten Sie bitte darauf, daß Sie die Anleitung folgen, die eben für Ihren Kaminofenmodell geltend ist.

Wenn Sie im Kaminofen eine Glutlage haben, können Sie wieder Holz nachlegen. Seien Sie bitte bedacht die Tür nicht zu öffnen wenn das Feuer in der Brennkammer lodert – dies kann in Rauchbelästigung ausarten.

Soft-line, Fine-line, Cubic, Zeus, Athene, Mosaik, Trend-line, Avanti und Troja:

Das erste Anheizen

1. Das Luftrad ist auf Maximum aufzudrehen.
2. Anzünder und Brennholz sind auf den Boden der Brennkammer zu legen.
3. Das Anmacheholz (rd. 1,5 Kg.) ist quer auf einander zu bauen.
4. Machen Sie nachfolgend das Feuer an.
5. Die Ofentür sollte für ein paar Minuten während der Anheizphase einen Spaltbreit offen stehen. Das Luftrad ist nach ca. 10 min. zu regeln! – wie viel ist vom Schornsteinzug abhängig, jedoch müssen Sie die Abjustierung vornehmen bis Sie ruhige Flammen erreichen.

Die Nachlegung von Holz

1. Das Luftrad ist auf Maximum aufzudrehen.
2. Um den Unterdruck zu minimieren sollten Sie die Ofentür für ca. 1 min. einen Spaltbreit offen stehen lassen, bevor Sie die Tür völlig aufmachen.
3. Die Tür ist langsam zu öffnen.
4. 2 – 3 Holzscheiter sind in die Brennkammer nachzulegen.
5. Schließen Sie die Tür.
6. Wenn das Feuer die Holzscheiter gut erfasst hat ist das Luftrad zu regeln bis Sie ruhige Flammen erreichen.

Royal-line:

Das erste Anheizen

1. Die Luftklappe ist ganz links in völlig offene Position zu schieben.
2. Anzünder und Anmacheholz sind auf den Boden der Brennkammer zu legen.
3. Das Anmacheholz (1,5 - 2 Kg.) ist quer auf einander zu bauen.
4. Machen Sie nachfolgend das Feuer an.
5. Die Ofentür sollte für ein paar Minuten während der Anheizphase einen Spaltbreit offen stehen. Die Luftklappe ist zu abjustieren wenn das Feuer dem Anmacheholz gut erfaßt hat - wie viel ist vom Schornsteinzug abhängig, jedoch müssen Sie die Abjustierung vornehmen bis Sie ruhige Flammen erreichen.

Die Nachlegung von Holz

1. Die Luftklappe ist völlig zu öffnen.
2. Um den Unterdruck zu minimieren sollten Sie die Ofentür für ca. 1 min. einen Spaltbreit offenstehen lassen, bevor Sie die Tür völlig aufmachen.
3. Die Tür ist langsam aufzumachen.
4. 2 – 3 Holzscheite sind in die Brennkammer nachzulegen.
5. Lassen Sie die Tür einen Spaltbreit offen stehen, bis das Feuer den Holzscheiten erfaßt hat.
6. Wenn das Feuer den Holzscheiten gut erfaßt hat, ist die Luftklappe zu abjustieren.

5. Wartung

Dichtungen und Vermiculitplatten sind Verschleißteile und müssen wegen Abnutzung ausgewechselt werden. Wie oft ist vom Gebrauch des Kaminofens abhängig – in einigen Fällen sind diese Teile jedes Jahr auszuwechseln, in anderen Fällen alle 2 oder 3 Jahre. Dichtungsbänder sind vorwiegend auszuwechseln wenn sie flachgedrückt worden sind, und die Tür nicht dicht an der Ofenfront schließt. Sie können einen neuen Dichtungssatz mit Kleber bei Ihrem Händler bestellen.

Die Vermiculitplatten sind auszuwechseln wenn sie fadenscheinig sind, oder wenn eventuelle Risse so groß sind, daß der Stahl in der Brennkammer dadurch sichtbar ist. Bitte sorgen Sie dafür, daß abgenutzte Vermiculitplatten rechtzeitig ausgewechselt werden, da sie sonst ihr Wärmereflektierungs- und Isolierungsvermögen verloren haben.

Bewegliche und mechanische Teile sollten mindestens einmal jährlich mit einem hitzebeständigen Schmiermittel geschmiert werden (Verschluß, Scharniere usw).

Auswechslung des Dichtungsbandes an der Tür

1. Das Dichtungsband am Innenrahmen ist von der Tür zu entfernen und die Bandspur ist zu reinigen. (Sie brauchen nicht die Tür zu demontieren).
2. Ein Streifen feuerfesten Kleber ist in die Spur zu geben, wo das alte Band früher eingedrückt war.
3. Neues Dichtungsband ist in die Spur einzudrücken.
4. Schließen Sie die Tür und lassen Sie den Kleber ca. 24 Stunden härten bevor Sie die Tür wieder öffnen. Falls der Kleber beim Öffnen der Tür nicht genügend gehärtet ist, besteht die Gefahr, daß das Dichtungsband herausfällt.

Auswechslung des Dichtungsbandes an der Glasscheibe



Sie müssen erst die Feder (B1) sowie die Halterung von der Tür entfernen.

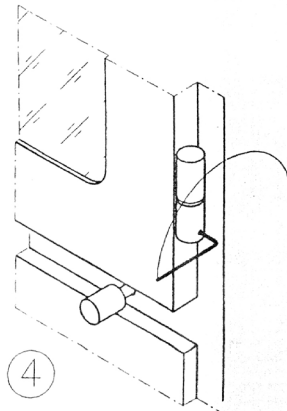
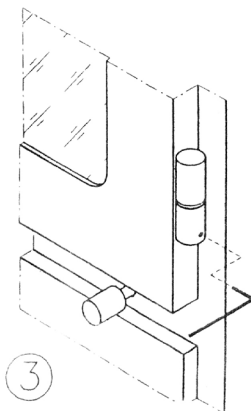
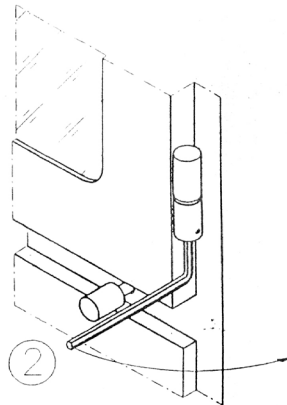
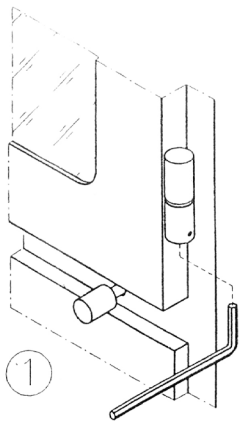
1. Die Tür ist von den Scharnieren abzuheben und auf eine flache Unterlage wegzulegen. (Bitte gut festhalten – die Tür ist schwer)
2. Die Bolzen/Schrauben am gußeisernen Innenrahmen sind zu demontieren.
3. Der Bolzen und die Klinke, die den Griff festhalten, sind nachfolgend zu demontieren.
4. Sie können jetzt den gußeisernen Innenrahmen abheben.
5. Entfernen Sie das alte Band.
6. Neues Dichtungsband kann jetzt der Glasscheibe montiert werden.

Die Wiedermontage der Scheibe müssen Sie in umgekehrter Reihenfolge vornehmen.

5.4 Nachstellung der selbstschließenden Feder (B1)

Bei der Demontage der Tür sollten Sie darauf achten, ob die Feder schief geworden sind. In diesem Fall müssen Sie neue Federn montieren; im gegenteiligen Fall können Sie die alten Federn wieder verwenden. Sie müssen die gebrauchten Federn nachstellen bevor sie wieder völlig brauchbar sind. Zu diesem Zweck brauchen Sie 1 Stck. 4 mm Inbusschlüssel sowie 1 Stck. 1 mm. Inbusschlüssel für die Nachstellung.

1. Bitte dafür sorgen, daß 1 Stck. Reitstockschaube mit Schlitz unten an beiden Scharnieren vorhanden ist.
2. Lockern Sie die kleine Reitstockschaube seitlich montiert an beiden Scharnieren auf.
3. 1 Stck. Feder muß oben in jedem Scharnier montiert werden.
4. Schrauben Sie vom Boden des Scharniers mit einem 4 mm Inbusschlüssel die Feder fest an, bis die Hälfte des „Öhrs“ versteckt ist.
5. Montieren Sie die Tür am Kaminofen.
6. Schrauben Sie vom Boden des Scharniers die Schraube und die Feder fest an, bis die Tür auf ihren Platz fällt.
7. Drehen Sie die Schraube 1 ½ Mal im Gegenzeigersinn um.
8. Die kleine Reitstockschaube ist festzuschrauben.





Nachfolgend sind 2 verschiedene Anleitungen für die Auswechslung der Vermiculitplatten beschrieben. Achten Sie bitte darauf, daß Sie der Anleitung folgen, die eben für Ihren Kaminofenmodell gilt.

A. Soft-line, Zeus, Athene, Cubic, Trend-line, Troja, Avanti und Fine-line:

Auswechslung der Vermiculiteplatten

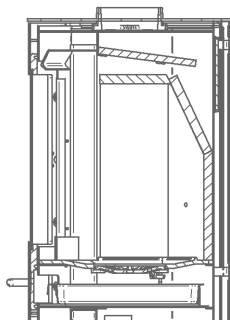
1. Die Rauchumlenkplatte ist hinten ein bißchen hinaufzuschieben, damit Sie die Hinterplatte / Hinterplatten herausnehmen können.
2. Entfernen Sie die 2 kleinen, abgeschrägten Seitenplatten.
3. Entfernen Sie die 2 vorderen Seitenplatten.
4. Nachfolgend können Sie die Rauchumlenkplatte herausnehmen.

B. Royal-line und Mosaik:

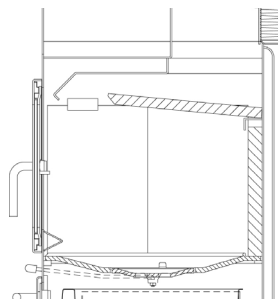
Auswechslung der Vermiculiteplatten

1. Die Rauchumlenkplatte ist vorwärts zu schieben und herunterzukippen, damit sie nachfolgend auf den „Ohren“ ruht.
2. Schieben Sie die Rauchumlenkplatte schräg in die Brennkammer; Sie können die Platte herausnehmen.
3. Die linke Seitenplatte / Seitenplatten sind unten mit einem Schraubenzieher aufzuheben und in die Brennkammer zu ziehen.
4. Die Hinterplatte / linke Hinterplatte ist ebenso wie die Seitenplatte herauszunehmen.
5. Darauf lassen sich die übrigen Platten entfernen.

A.



B.



6. Ersatzteilübersichten

Modell	Ausführung	Artikel Nr.
<u>Trend-line bevor 01.09.2004</u>		
Vermi Seiteplatte	395 x 158 x 20 mm	44102020
Vermi Seiteplatte rechts, schräg	395 x 133,9 x 20 mm	44102040
Vermi Seiteplatte links, schräg	395 x 133,9 x 20 mm	44102030
Vermi Hinterplatte	211,2 x 245,6 x 20 mm	44102050
Vermi Hinterplatte, schräg	390/232,9 x 185 x 20 mm	44102060
Vermisatz (o/Rauchumlenkplatte)		44102010
Vermi Rauchumlenkplatte	388 x 158 x 20 mm	44102070
Scheibe	400 x 336 x 4 mm	44001600
Gusseiserner Boden	Stärke: 9 mm	55015140
Rüttelrost		55000100
Aschenkasten	Rauminhalt: 3,5 l	55104140
Dichtungssatz mit Kleber	Ø 9 mm	44300110

Soft-line / Zeus / Athene bevor 01.09.2004

Vermi Seiteplatte, rechts	405 x 233,6 x 20 mm	44103020
Vermi Seiteplatte, links	405 x 233,6 x 20 mm	44103030
Vermi Seiteplatte rechts, schräg	271 x 123 x 20 mm	44103050
Vermi Seiteplatte links, schräg	271 x 123 x 20 mm	44103060
Vermi Hinterplatte	231,6 x 212 x 20 mm	44103070
Vermisatz (o/Rauchumlenkplatte)		44103010
Vermi Rauchumlenkplatte	405 x 334,5 x 20 mm	44103090
Scheibe	400 x 336 x 4 mm	44001600
Gusseiserner Boden	Stärke: 9 mm	55015140
Rüttelrost		55000100
Aschenkasten	Rauminhalt: 3,5 l	55104140
Dichtungssatz m. Kleber (SL)	Ø 9 mm	44300110
Dichtungssatz m. Kleber (Z/Ath.)	Ø 12 mm	44300120

Fine-line bevor 01.09.2004

Vermi Seiteplatte rechts	405 x 233,6 x 20 mm	44103140
Vermi Seiteplatte links	405 x 233,6 x 20 mm	44103150
Vermi Seiteplatte rechts, schräg	271 x 123 x 20 mm	44103050
Vermi Seiteplatte links, schräg	271 x 123 x 20 mm	44103060
Vermi Hinterplatte	231,6 x 212 x 20 mm	44103070
Vermisatz (o/rauchumlenkplatte)		44103160
Vermi rauchumlenkplatte	405 x 334,5 x 20 mm	44103090
Scheibe	400 x 336 x 4 mm	44001600
Gusseiserner Boden	Stärke: 9 mm	55015140
Rüttelrost		55000100
Aschenkasten	Rauminhalt: 3,5 l	55104140
Dichtungssatz mit Kleber Ø 9 mm		44300110

Modell	Ausführung	Artikel Nr.
<u>Cubic</u>		
Vermi Seiteplatte rechts	400 x 148,3 x 25 mm	44101040-0
Vermi Seiteplatte links	400 x 148,3 x 25 mm	44101050-0
Vermi Seiteplatte rechts, schräg	395/254,4 140,9 x 29 mm	44101020-0
Vermi Seiteplatte links, schräg	395/254,4 x 140,9 x 29 mm	44101030-0
Vermi Hinterplatte	271,6 x 237,1 x 29 mm	44101010-0
Vermisatz (inkl. Rauchumlenkplatten)		56109000
Vermi Rauchumlenkplatte, oben		44102080
Vermi Rauchumlenkplatte, hinten	390/268,9 x 180,3 x 20 mm	44101060-0
Vermi Rauchumlenkplatte, vorne	385 x 155 x 20 mm	44101070-0
Vermi Seiteplatte, vorne	460 x 45 x 25 mm	56100116
Scheibe	469 x 458 x 4 mm	56100039
Gusseiserner Boden	Stärke: 9 mm	55015140
Rüttelrost		55000100
Aschenkasten	Rauminhalt: 3,5 l	55104140
Dichtung	10 x 7 mm	44300070

Modell	Ausführung	Artikel Nr.
<u>Trend-line / Troja / Zeus / Athene / Fine-line / Soft-line / Avanti nach 01.09.2004</u>		
Vermi Seiteplatte rechts	400 x 148,3 x 25 mm	44101040-0
Vermi Seiteplatte links	400 x 148,3 x 25 mm	44101050-0
Vermi Seiteplatte rechts, schräg	395/254,4 140,9 x 29 mm	44101020-0
Vermi Seiteplatte links, schräg	395/254,4 x 140,9 x 29 mm	44101030-0
Vermi Hinterplatte	271,6 x 237,1 x 29 mm	44101010-0
Vermisatz (inkl. Rauchumlenkplatten)		44101000-0
Vermi Rauchumlenkplatte, hinten	390/268,9 x 180,3 x 20 mm	44101060-0
Vermi Rauchumlenkplatte, vorne	385 x 155 x 20 mm	44101070-0
Scheibe	400 x 336 x 4 mm	44001600
Gusseiserner Boden	Stärke: 9 mm	55015140
Rüttelrost		55000100
Aschenkasten	Rauminhalt: 3,5 l	55104140
Dichtungssatz mit Kleber Ø 12 mm		44300120
<u>Mosaik</u>		
Vermi Seiteplatte	420 x 232 x 28 mm	57000033
Vermi Hinterplatte	390 x 300 x 28 mm	57000032
Vermisatz (inkl. Raumumlenkplatten)		57000004
Vermi Rauchumlenkplatte, oben	300/206 x 267/220 x 20 mm	57000034
Vermi Rauchumlenkplatte, unten	317/242 x 265/217 x 20 mm	57000035
Scheibe - hellgrau	870 x 410 x 5 mm	57000012
Scheibe - grau	870 x 410 x 5 mm	57000015
Scheibe - schwarz	870 x 410 x 5 mm	57000011
Glasdichtung	20 x 7 mm	44300070
Dichtung	8 x 3 mm	44300020
Gusseiserner Boden	Stärke: 9 mm	57000027
Rüttelrost		55000100
Aschenkasten	Rauminhalt: 3 l	57000029
<u>Royal-line 2 + 3</u>		
Royal-line 2		
Vermi Seiteplatte (4 pro Ofen)	295 x 209 x 25 mm	44104060
Vermi Hinterplatte	400 x 258 x 25 mm	44104080
Vermisatz (o/rauchumlenkplatte)		44104050
Scheibe	349 x 260 x 5 mm	44001300
Royal-line 3		
Vermi Seiteplatte (4 pro Ofen)	423 x 209 x 25 mm	44104100
Vermi Hinterplatte (2 pro Ofen)	200 x 383 x 25 mm	44104110
Vermisatz (o/rauchumlenkplatte)		44104090
Scheibe	392 x 350 x 5 mm	44001350
Royal-line 2 + 3		
Vermi rauchumlenkplatte	435/398 x 305 x 20 mm	44104030
Gusseiserner Boden	Stärke: 9 mm	55015010
Rüttelrost		55000100
Aschenkasten	Rauminhalt: 3,5 l	55104140
Dichtungssatz mit Kleber	Ø 14 mm	44300100

Sommaire - F

1. Introduction
2. Installation
3. Garantie
4. Mode d'emploi
5. Entretien
6. Liste des pièces détachées

1. Introduction

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de votre nouveau poêle à bois. Vous avez déjà certainement monté le poêle ; vous avez peut-être même déjà fait une première flambée. Pour la plupart des utilisateurs, le mode d'emploi est quelque chose qui se lit seulement, contraint et forcé, en tout dernier recours, et ceci est tout spécialement vrai pour ceux qui ont déjà possédé et utilisé un poêle à bois. Nous espérons malgré tout que vous voudrez bien passer quelques minutes à lire ce mode d'emploi, l'utilisation des poêles à bois étant très différente d'un modèle à l'autre. Pour retirer un maximum de profit et de plaisir de son poêle, il faut tout d'abord apprendre à le connaître, ce qui n'est pas compliqué, mais réclame simplement un peu de patience. Pour de plus amples informations sur la chaleur, la combustion du bois, les problèmes de combustion et l'entretien de votre poêle à bois, veuillez-vous reporter au „Guide pour installation et chauffe“ de Jydepejsen.

2. Installation

Tous les poêles à bois de Jydepejsen sont testés et homologués DIN / EN 13240. Avant de recevoir leur homologation, les poêles passent une série de tests techniques et de combustion. Les poêles sont testés avec sortie de fumée supérieure. Au cours des tests sont utilisés des bûchettes de lignite, du bois de hêtre et des bûchettes de bois. Votre poêle à bois doit être installé en respectant les distances minimales aux matériaux inflammables.

Contrôler que la plaque de retour de fumée est correctement installée en biais en haut de la chambre de combustion.

Sur certaines plaques de retour de fumée est montée une bande de métal. Enlever cette bande avant usage : son unique fonction est de protéger la plaque durant le transport.

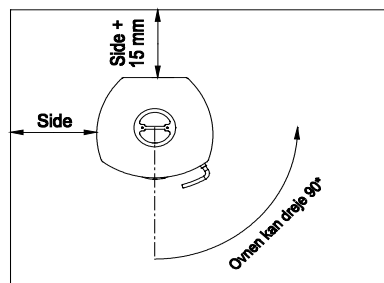
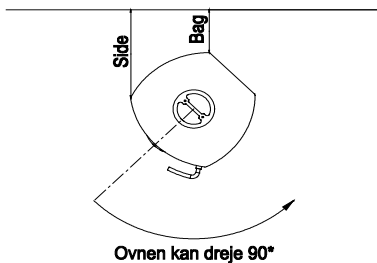
L'élément chenet (de retenue du bois) doit rester en place durant l'utilisation du poêle à bois et ne doit jamais être enlevé.



Avec un Cubic Wall/Cubic Corner/Cubic W200, le poêle doit être suspendu à l'aide des fixations livrées.

La suspension ne doit pas affaiblir la construction du conduit. L'ancrage se fait en concertation avec le distributeur/ramoneur.

Avec un Trend-line 2, modèle pivotant, il faudra faire attention à la disposition comme illustré ci-dessous, en ce qui concerne la distance par rapport aux matières inflammables.



3. Garantie

Pour les poêles à bois neufs sortant d'usine, Jydepejsen A/S offre une garantie de 5 ans. La garantie couvre les points suivants : Défauts de fabrication - Perforation de l'acier, sous réserve d'une utilisation correcte du poêle à bois. Si vous avez des questions ou besoin de services après-vente durant la période de garantie, nous vous prions de vous adresser au revendeur qui vous a vendu le poêle. Vous devrez toujours être en mesure de lui indiquer le modèle et le numéro de série de votre poêle à bois. Tous nos poêles à bois portent un numéro de série, indiqué sur une plaque signalétique située sur la face arrière du poêle. La garantie ne couvre pas les situations suivantes :

- Dommages dus au transport
- Dommages indirects dus à l'utilisation du poêle à bois.
- Dommages dus à une utilisation incorrecte, par exemple en cas de surchauffe du poêle à bois. Pour éviter toute utilisation incorrecte, respecter scrupuleusement les consignes d'utilisation contenues dans le mode d'emploi.

En cas de réparation effectuée durant la période de garantie, n'oubliez surtout pas de nous faire parvenir une facture datée et signée, sur laquelle apparaîtront le nom de votre revendeur et le nom du poêle à bois. Dans le cadre de réparations éventuelles couvertes par la garantie, le démontage, le transport et le remontage du poêle à bois ne sont pas couverts par nos conditions de garantie et sont pour cette raison aux risques et périls de l'acheteur. En cas de réparation couverte par la garantie, Jydepejsen A/S couvre les frais de pièces de rechange neuves et la main d'œuvre de réparation du poêle.

Le poêle à bois comprend des pièces sujettes à une usure naturelle. Ces pièces ne sont pas couvertes par la garantie si l'on doit envisager de les remplacer. La fréquence de remplacement dépend de l'utilisation du poêle à bois. Les pièces suivantes sont des pièces d'usure :

- Les plaques en Vermiculite
- Les plaques de retour de fumée
- Les joints
- Les parties en verre - la pierre ollaire - les carreaux en céramique.

Si les composants mentionnés ci-dessus sont endommagés ou doivent être remplacés pour cause d'usure, ils peuvent être commandés chez votre revendeur.

4. Mode d'emploi

Il est très important de s'assurer du bon tirage de votre cheminée. Il est primordial que votre cheminée « collabore » avec votre poêle à bois. Votre revendeur ou votre ramoneur pourront vous conseiller et vous assister dans ce domaine. Lorsque ce point est résolu, il est important que vous assuriez que le poêle et la cheminée coopèrent. Pour cela, suivre les recommandations contenues dans ce mode d'emploi et utiliser un combustible facilement allumable et consommable dans la chambre de combustion jusqu'à ce que le tirage soit optimum. Pour de plus amples informations sur un allumage correcte et une combustion adéquate, se reporter au „Guide pour installation et chauffe“ de Jydepejsen.

Veillez noter que la peinture durcit et sèche lors de la première utilisation. Par conséquent, le poêle dégagera de la fumée et une odeur assez caractéristique lors de la première heure d'utilisation. Il peut donc être recommandé de bien aérer le local durant cette phase. Il ne faut d'autre part pas toucher le poêle avant que la peinture soit entièrement durcie ; dans le cas contraire, elle risquerait de s'écailler.

Les poêles en acier variant légèrement de volume quand ils chauffent et quand ils refroidissent, ils peuvent émettre différents bruits et cliquetis. Ce phénomène est entièrement normal pour les poêles de ce type et ne doit pas être considéré comme un défaut.



Les trois chapitres suivants présentent des phases d'allumage différentes. Veuillez suivre les instructions correspondant à votre modèle de poêle.

Remplir le poêle quand une couche de braise s'est formée. Il est important de ne pas ouvrir la porte quand la combustion forme des flammes dans le poêle à bois, ce qui pourrait être susceptible de provoquer une émission de fumée gênante dans la pièce.

Remplissage

1. Ouvrir à fond le registre d'air primaire et le registre d'air secondaire.
2. Afin de minimiser la sous-pression, laisser la porte entrebâillée une minute environ avant de l'ouvrir en grand.
3. Ouvrir lentement la porte.
4. Placer 2 – 3 bûches dans la chambre de combustion.
5. Refermer la porte.
6. Quand le feu a bien pris, fermer entièrement le registre d'air primaire et régler le registre d'air secondaire de façon à obtenir des flammes stables.

Fine-line, Soft-line, Zeus, Athene, Cubic, Troja, Avanti, Mosaik et Trend-line:

Allumage

1. Ouvrir la rosette au maximum.
2. Placer le bloc d'allumage et le petit bois d'allumage au fond de la chambre de combustion.
3. Placer le petit bois d'allumage (environ 1,5 kg) en alternant la direction des morceaux de bois.
4. Allumer le feu.
5. Laisser la porte entrouverte quelques minutes pendant que le feu prend.
6. Régler la rosette en la refermant en partie au bout de 10 minutes environ. Le réglage dépend du tirage de la cheminée. Refermer la rosette jusqu'à ce que vous obteniez des flammes stables.

Remplissage

1. Ouvrir la rosette au maximum.
2. Afin de minimiser la sous-pression, laisser la porte entrebâillée une minute environ avant de l'ouvrir en grand.
3. Ouvrir lentement la porte.
4. Placer 2 – 3 bûches dans la chambre de combustion.
5. Refermer la porte.
6. Refermer partiellement la rosette quand le feu a bien pris.

Royal-line:

Allumage

1. Pousser le registre d'air (le registre qui se trouve placé sous la partie avant du tiroir à cendres) à fond à gauche, de façon qu'il soit en position entièrement ouverte.
2. Placer le bloc d'allumage et le petit bois d'allumage au fond de la chambre de combustion. Placer le petit bois d'allumage (1,5 à 2 kg) en alternant la direction des morceaux de bois.
3. Allumer le feu.
4. Laisser la porte entrouverte quelques minutes pendant que le feu prend.
5. Refermer partiellement le registre d'air quand le feu a bien pris. La position sur laquelle il doit être placé dépend du tirage de la cheminée, mais le registre d'air doit dans tous les cas être suffisamment fermé pour que les flammes soient stables.

Remplissage

1. Ouvrir entièrement le registre d'air.
2. Afin de minimiser la sous-pression, laisser la porte entrebâillée une minute environ avant de l'ouvrir en grand.
3. Ouvrir lentement la porte.
4. Placer 2 – 3 bûches dans la chambre de combustion.
5. Laisser la porte entrebâillée jusqu'à ce que le feu ait bien pris. Refermer partiellement le registre d'air quand le feu a bien pris.

5. Entretien

Les joints d'étanchéité et les plaques en Vermiculite sont des pièces d'usure qui doivent être remplacées. La périodicité de ce remplacement est fonction de l'utilisation du poêle. Dans certains cas, ils doivent être changés tous les ans, dans d'autres, tous les 2-3 ans. Les joints d'étanchéité doivent en général être remplacés quand ils sont aplatis et que la porte ne ferme plus hermétiquement contre le corps du poêle. De nouveaux joints et la colle nécessaire sont disponibles auprès de votre revendeur.

Les plaques en Vermiculite doivent être remplacées quand elles sont amincies par l'usure, ou quand d'éventuelles fentes sont tellement importantes que l'acier de la chambre de combustion est visible à l'œil nu : dans ce cas, elles ont perdu leur pouvoir isolant et ne réfléchissent plus suffisamment la chaleur.

Les parties mécaniques et les parties mobiles (mécanisme de fermeture, charnières, etc.) doivent être lubrifiées au moins une fois par an avec un produit adapté et résistant à la chaleur.

Remplacement des joints d'étanchéité de la porte

1. Enlever les joints d'étanchéité du cadre intérieur et nettoyer la gorge à joints (la porte peut rester montée sur le poêle).
2. Appliquer un filet de colle résistante à la chaleur dans la gorge dans laquelle était monté l'ancien joint d'étanchéité.
3. Mettre en place un nouveau joint d'étanchéité dans la gorge en appuyant sur toute sa longueur.
4. Fermer la porte et laisser sécher la colle 24 heures environ avant de rouvrir la porte. Au cas où vous ne laisseriez pas à la colle le temps de sécher correctement, le joint d'étanchéité risquerait de tomber.

Remplacement du joint d'étanchéité de la vitre

1. Soulever la porte de ses charnières et la poser sur une surface plane.
2. Démontez les boulons et les vis du cadre intérieur.
3. Démontez le boulon et la patte qui maintiennent l'élément en place.
4. Soulever et enlever le cadre intérieur.
5. Enlever le vieux joint d'étanchéité de la vitre.
6. Monter un nouveau joint d'étanchéité sur la vitre.

Le remontage de la vitre se déroule évidemment dans l'ordre inverse de celui présenté pour le démontage.



Les paragraphes suivants présentent une série d'instructions concernant le remplacement des plaques en Vermiculite. Veuillez suivre les instructions correspondant à votre modèle de poêle.

A. Fine-line, Soft-line, Zeus, Athene, Cubic, Troja, Trend-line, Avanti:

Remplacement des plaques en Vermiculite

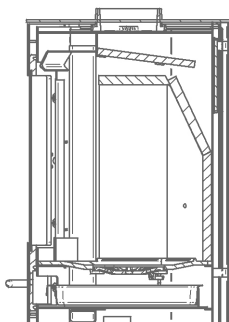
1. Soulever légèrement la partie arrière de la plaque de retour de fumée, de façon à pouvoir sortir la ou les plaques arrières.
2. Enlever les deux petites plaques latérales inclinées.
3. Enlever les deux plaques latérales avant.
4. Enlever enfin la plaque de retour de fumée inférieure.

B. Royal-line et Mosaik:

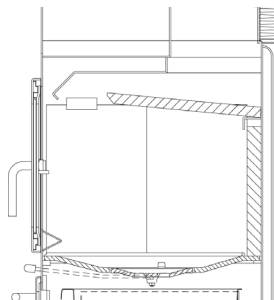
Remplacement des plaques en Vermiculite

1. Pousser vers l'avant et descendre la plaque de retour de fumée en la faisant pivoter, de façon qu'elle soit retenue par les „pattes“.
2. Repousser la plaque de retour de fumée en biais dans la chambre de combustion, de façon à pouvoir ensuite la sortir.
3. Soulever la ou les plaques latérales par le bas à l'aide d'un tournevis puis les tirer à l'intérieur de la chambre de combustion.
4. Enlever la ou les plaques arrières de la même manière que pour la ou les plaques latérales.
5. Enlever ensuite les plaques en Vermiculite restantes.

A.



B.



6. Liste des pièces détachées

Désignation	Dimensions	Réf. article
<u>Trend-line avant 01.09.2004</u>		
Plaque latérale en Vermiculite	395 x 158 x 20 mm	44102020
Plaque latérale en Vermiculite côté droit, inclinée	395 x 133,9 x 20 mm	44102040
Plaque latérale en Vermiculite côté gauche, inclinée	395 x 133,9 x 20 mm	44102030
Plaque arrière en Vermiculite	211,2 x 245,6 x 20 mm	44102050
Plaque arrière en Vermiculite, inclinée	390/232,9 x 185 x 20 mm	44102060
Kit Vermiculite (sans plaque inférieure de retour de fumée)		44102010
Plaque inférieure de retour de fumée en Vermiculite	388 x 158 x 20 mm	44102070
Vitre	400 x 336 x 4 mm	44001600
Fond en fonte	Epaisseur: 9 mm	55015140
Grille à cendres		55000100
Tiroir à cendres	Volume: 3,5 l	55104140
Jeu de joints d'étanchéité avec colle	Ø 9 mm	44300110
<u>Soft-line / Zeus / Athene avant 01.09.2004</u>		
Plaque latérale en Vermiculite, côté droit	405 x 233,6 x 20 mm	44103020
Plaque latérale en Vermiculite, côté gauche	405 x 233,6 x 20 mm	44103030
Plaque latérale en Vermiculite côté droit, inclinée	271 x 123 x 20 mm	44103050
Plaque latérale en Vermiculite côté gauche, inclinée	271 x 123 x 20 mm	44103060
Plaque arrière en Vermiculite	231,6 x 212 x 20 mm	44103070
Kit Vermiculite (sans plaque inférieure de retour de fumée)		44103010
Plaque inférieure de retour de fumée en Vermiculite	405 x 334,5 x 20 mm	44103090
Vitre	400 x 336 x 4 mm	44001600
Fond en fonte	Epaisseur: 9 mm	55015140
Grille à cendres		55000100
Tiroir à cendres	Volume: 3,5 l	55104140
Jeu de joints d'étanchéité avec colle (SL)	Ø 9 mm	44300110
Jeu de joints d'étanchéité avec colle (Z/Ath.)	Ø 12 mm	44300120
<u>Fine-line avant 01.09.2004</u>		
Plaque latérale en Vermiculite côté droit	405 x 233,6 x 20 mm	44103140
Plaque latérale en Vermiculite côté gauche	405 x 233,6 x 20 mm	44103150
Plaque latérale en Vermiculite côté droit, inclinée	271 x 123 x 20 mm	44103050
Plaque latérale en Vermiculite côté gauche, inclinée	271 x 123 x 20 mm	44103060
Plaque arrière en Vermiculite	231,6 x 212 x 20 mm	44103070
Kit Vermiculite (sans plaque inférieure de retour de fumée)		44103160
Plaque inférieure de retour de fumée en Vermiculite	405 x 334,5 x 20 mm	44103090
Vitre	400 x 336 x 4 mm	44001600
Fond en fonte	Epaisseur: 9 mm	55015140
Grille à cendres		55000100
Tiroir à cendres	Volume: 3,5 l	55104140
Jeu de joints d'étanchéité avec colle	Ø 9 mm	44300110

Désignation	Dimensions	Réf. article
<u>Cubic</u>		
Plaque latérale en Vermiculite côté droit	400 x 148,3 x 25 mm	44101040-0
Plaque latérale en Vermiculite côté gauche	400 x 148,3 x 25 mm	44101050-0
Plaque latérale en Vermiculite, antérieure		56100116
Plaque latérale en Vermiculite côté droit, inclinée	395/254,4 140,9 x 29 mm	44101020-0
Plaque latérale en Vermiculite côté gauche, inclinée	395/254,4 x 140,9 x 29 mm	44101030-0
Plaque arrière en Vermiculite	271,6 x 237,1 x 29 mm	44101010-0
Kit Vermiculite (incl. plaque inférieure de retour de fumée)		56109000
Plaque inférieure de retour de fumée en Vermiculite, supérieure		44102080
Plaque inférieure de retour de fumée en Vermiculite, arrière	390/268,9 x 180,3 x 20 mm	44101060-0
Plaque inférieure de retour de fumée en Vermiculite, antérieure	385 x 155 x 20 mm	44101070-0
Plaque latérale en Vermiculite côté antérieure	460 x 45 x 25 mm	56100116
Vitre	469 x 458 x 4 mm	56100039
Fond en fonte	Epaisseur: 9 mm	55015140
Grille à cendres		55000100
Tiroir à cendres	Volume: 3,5 l	55104140
Jeu de joints	10 x 7 mm	44300070

Désignation	Dimensions	Réf. article
<u>Trend-line / Troja / Zeus / Athene / Fine-line / Soft-line / Avanti depuis 01.09.2004</u>		
Plaque latérale en Vermiculite côté droit	400 x 148,3 x 25 mm	44101040-0
Plaque latérale en Vermiculite côté gauche	400 x 148,3 x 25 mm	44101050-0
Plaque latérale en Vermiculite côté droit, inclinée	395/254,4 140,9 x 29 mm	44101020-0
Plaque latérale en Vermiculite côté gauche, inclinée	395/254,4 x 140,9 x 29 mm	44101030-0
Plaque arrière en Vermiculite	271,6 x 237,1 x 29 mm	44101010-0
Kit Vermiculite (incl. plaque inférieure de retour de fumée)		44101000-0
Plaque inférieure de retour de fumée en Vermiculite, arrière	390/268,9 x 180,3 x 20 mm	44101060-0
Plaque inférieure de retour de fumée en Vermiculite, antérieure	385 x 155 x 20 mm	44101070-0
Vitre	400 x 336 x 4 mm	44001600
Fond en fonte	Epaisseur: 9 mm	55015140
Grille à cendres		55000100
Tiroir à cendres	Volume: 3,5 l	55104140
Jeu de joints d'étanchéité avec colle	Ø 12 mm	44300120
<u>Mosaik</u>		
Plaque latérale en Vermiculite	420 x 232 x 28 mm	57000033
Plaque arrière en Vermiculite	390 x 300 x 28 mm	57000032
Kit Vermiculite (incl. plaque inférieure de retour de fumée)		57000004
Plaque inférieure de retour de fumée en Vermiculite, supérieure	300/206 x 267/220 x 20 mm	57000034
Plaque inférieure de retour de fumée en Vermiculite, antérieure	317/242 x 265/217 x 20 mm	57000035
Vitre - gris	870 x 410 x 5 mm	57000015
Vitre - noir	870 x 410 x 5 mm	57000011
Jeu de joints pour vitre	20 x 7 mm	44300070
Jeu de joints	8 x 3 mm	44300020
Fond en fonte	Epaisseur: 9 mm	57000027
Grille à cendres		55000100
Tiroir à cendres	Volume: 3 l	57000029
<u>Royal-line 2 + 3</u>		
Royal-line 2		
Plaque latérale en Vermiculite (4 pièce)	295 x 209 x 25 mm	44104060
Plaque arrière en Vermiculite	400 x 258 x 25 mm	44104080
Kit Vermiculite (sans plaque inférieure de retour de fumée)		44104050
Vitre	349 x 260 x 5 mm	44001300
Royal-line 3		
Plaque latérale en Vermiculite (4 pièce)	423 x 209 x 25 mm	44104100
Plaque arrière en Vermiculite (2 pièce)	200 x 383 x 25 mm	44104110
Kit Vermiculite (sans plaque inférieure de retour de fumée)		44104090
Vitre	392 x 350 x 5 mm	44001350
Royal-line 2 + 3		
Plaque inférieure de retour de fumée en Vermiculite	435/398 x 305 x 20 mm	44104030
Fond en fonte	Epaisseur: 9 mm	55015010
Grille à cendres		55000100
Tiroir à cendres	Volume: 3,5 l	55104140
Jeu de joints d'étanchéité avec colle	Ø 14 mm	44300100

Inhoud - NL

1. Inleiding
2. Opstellen
3. Garantie
4. Stookhandleiding
5. Onderhoud
6. Overzichten van reservedelen

1. Inleiding

Gefeliciteerd met uw nieuwe kachel. U heeft de kachel gegarandeerd al gemonteerd en er misschien ook al een keer in gestookt. Voor de meesten van ons is een bedieningshandleiding iets die gebruikt wordt als al het andere niet meer werkt – vooral als men een kachel al jarenlang in huis heeft gehad. Toch hopen wij dat u tijd besteedt aan het doornemen van deze handleiding, aangezien het gebruik van een kachel van model tot model behoorlijk verschilt. Om plezier van de kachel te hebben, moet men deze leren kennen, hetgeen niet moeilijk is, maar wel een beetje geduld vereist. Voor meer informatie over warmte, met hout stoken, storingen in de verbranding en onderhoud van de kachel verwijzen wij naar Jydepejsens „Handboek voor installatie en gebruik“.



Op sommige rookomleidingsplaten zit een metalen rail. De rail moet verwijderd worden, aangezien deze alleen tijdens het vervoer als bescherming van de plaat dienst doet. Tijdens het gebruik van de kachel moet de houtvang op z'n plaats blijven, deze mag niet verwijderd worden.

2. Opstellen

Alle kachels van Jydepejzen zijn getest en bezitten de DIN-goedkeuring van Rheinbraun in Duitsland / zijn getest en goedgekeurd door TNO in Nederland. Vóór de uiteindelijke goedkeuring is de kachel onderworpen aan verschillende brandtechnische proeven. De kachel is getest met de afvoer aan de bovenzijde. Tijdens de test zijn bruinkoolbriketten, gekloofd beukenhout en houten briketten gebruikt.

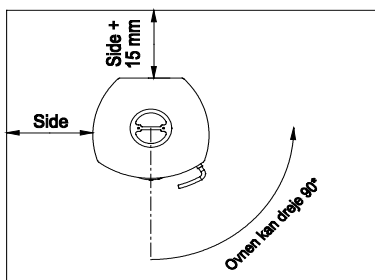
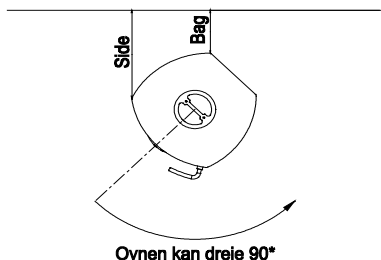
Uw kachel moet in overeenstemming met de minimumafstanden tot brandbaar materiaal geïnstalleerd worden.

U dient tevens te controleren dat de rookleidingsplaat correct schuin bovenin de verbrandingskamer gemonteerd is.



Wanneer u een Cubic Wall/Cubic Corner/Cubic W200 hebt, moet de kachel door middel van het bijgeleverde beslag worden opgehangen. De ophanging mag de constructie van de schoorsteen niet verzwakken. De verankering moet in overleg met de dealer/schoorsteenveger worden uitgevoerd.

Wanneer u een draaibare Trend-line 2 hebt, moet u letten op de plaatsing hieronder afgebeeld, wat de afstand tot brandbare materialen betreft.



3. Garantie

Voor nieuwe kachels van Jydepejzen A/S geldt bij een juiste manier van stoken een garantie van 5 jaar op doorbranden. Bij eventuele klachten gedurende de garantieperiode dient u zich rechtstreeks tot uw kachelleverancier te wenden.

Onderstaande valt niet onder de garantie:

Vermiculietplaten - rookleidingsplaten - Glass - afdichtingsstrips - keramische tegels - speksteen

Indien bovengenoemde onderdelen kapotgaan of op grond van slijtage moeten worden vervangen, kunt u nieuwe onderdelen bestellen bij uw leverancier. Meer informatie over reserveonderdelen voor uw kachel vindt u in het overzicht aan de achterzijde van de bedieningshandleiding. De garantie dekt geen schade die ontstaan is door een verkeerde bediening of een verkeerd gebruik van de kachel, bijv. door oververhitting, of indien de voorschriften in de bedieningshandleiding niet zijn opgevolgd.

Bij een eventuele garantiereparatie vallen de demontage, het transport en het opnieuw monteren van de kachel niet onder de garantie. Er wordt geen schadevergoeding uitgekeerd voor gevolgschade of schade aan andere voorwerpen die door gebruik van de kachel is veroorzaakt. In verband met garantiereparaties dient een factuur voorzien van een datum en een handtekening te worden overlegd, waarop de naam van de leverancier vermeld staat.

Serienummer

Al onze kachels zijn voorzien van een eigen serienummer, dat op het typeplaatje aan de achterzijde van de kachel vermeld staat. In geval van servicewerkzaamheden verzoeken wij u het model en het serienummer door te geven aan uw leverancier.

4. Stookhandleiding

Het is heel belangrijk ervoor te zorgen dat de schoorsteen goed trekt. Het is van afdoend belang dat de schoorsteen met de kachel samenwerkt. Uw handelaar of schoorsteenveger zal u kunnen adviseren over uw schoorsteen.

Als dit in orde is, is het belangrijk dat u de kachel en schoorsteen laat samenwerken. Dit doet u door deze handleiding te volgen en gemakkelijk ontvlambaar brandhout in de verbrandingskamer te leggen totdat de juiste trek bereikt is. Voor algemene informatie over correct aansteken en stoken verwijzen wij naar Jydepejsens „Handboek voor installatie en gebruik“.

Het is belangrijk dat u weet dat de verf tijdens de eerste keer aansteken uithardt. Dit betekent dat de kachel rook en stank afgeeft die na verloop van ca. 1 uur zullen verdwijnen. Gedurende deze fase wordt uitluchten aanbevolen. Verder mag u de kachel niet aanraken voordat de verf uitgehard is, aangezien deze anders kan gaan schilferen.

Aangezien plaatijzerkachels tijdens de aansteek- / afkoelfase zullen werken, kunnen er knetterende geluiden te horen zijn. Dit is normaal voor plaatijzerkachels en kan niet als een fout van de kachel beschouwd worden.



De volgende hoofdstukken behandelen de opstartfasen. Let erop dat u de handleiding volgt die juist voor uw kachel geldt.

Als een gloeilamp verkregen is, kan er bijgevoeld worden. Het is belangrijk dat de deur niet geopend wordt als er vlammen in de kachel zijn, aangezien dit tot rookoverlast in de kamer kan leiden.

Fine-line, Soft-line, Zeus, Athene, Troja, Mosaik, Cubic, Trend-line en Avanti:

De opstartfase

1. Draai het luchtwiel op maximum.
2. Leg aanmaakblokjes en aanmaakhout onder in de verbrandingskamer.
3. Leg het aanmaakhout (ca. 1,5 kg) dwars op elkaar, zoals bij het bouwen van een huisje met lucifers.
4. Steek hierna het hout aan.
5. De deur moet tijdens de opstartfase een paar minuten op een kier staan.
6. Stel het luchtwiel na ca. 10 min. af. Hoeveel het afgesteld moet worden, hangt van de schoorsteentrek af. Stel het wiel af totdat de vlammen rustig branden.

Bijvullen

1. Zet het luchtwiel op maximum.
2. Om de onderdruk minimaal te houden moet de deur ca. een minuut op een kier staan voordat deze helemaal geopend wordt.
3. Open de deur langzaam.
4. Leg 2 à 3 stukken hout in de verbrandingskamer. (De testresultaten zijn bereikt door het hout in de lengte achter elkaar te leggen).
5. Sluit de deur.
6. Draai het luchtwiel dichters als het hout goed brandt.

Royal-line:

De opstartfase

1. Schuif de luchtklep (de klep die onder de asladedeur zit) helemaal naar links, zodat de klep volledig open staat.
2. Leg aanmaakblokjes en aanmaakhout onder in de verbrandingskamer. Leg het aanmaakhout (1½ - 2 kg) dwars op elkaar, zoals bij het bouwen van een huisje met lucifers.
3. Steek hierna het hout aan.
4. De deur moet tijdens de opstartfase een paar minuten op een kier staan.
5. Schuif de luchtklep dichters als het hout goed brandt. Hoeveel de schuif moet worden gesloten, hangt van de schoorsteentrek af. De schuif moet echter dichtgedaan worden tot het punt waarop de vlammen rustig branden.

Bijvullen

1. Open de luchtklep volledig.
2. Om de onderdruk minimaal te houden moet de deur ca. een minuut op een kier staan voordat deze helemaal geopend wordt.
3. Open de deur langzaam.
4. Leg 2 à 3 stukken hout in de verbrandingskamer.
5. Laat de deur op een kier staan totdat het hout goed brandt. Schuif de luchtklep dichters als het hout goed brandt.

5. Onderhoud

Afdichtingsstrips en vermiculietplaten zijn aan slijtage onderhevige delen die vervangen moeten worden. Hoe vaak dit moet gebeuren, hangt af van het gebruik van de kachel. In sommige gevallen moeten deze delen elk jaar en in andere gevallen om de 2 à 3 jaar vervangen worden. Afdichtingsstrips moeten als vuistregel vervangen worden als ze platgedrukt zijn en de deur niet langer dicht tegen het front van de kachel sluit. U kunt nieuwe pakkingen en lijm bij uw handelaar bestellen. Vermiculietplaten moeten vervangen worden als ze dun gesleten zijn of als eventuele scheuren zo groot zijn dat het staal in de verbrandingskamer te zien is, aangezien het isolatievermogen en de warmtereflectie hierdoor verminderen.

Beweeglijke en mechanische delen (deuren, scharnieren e.d.) moeten minstens 1 keer per jaar met een warmtebestendig smeermiddel gesmeerd worden.

Afdichtingsstrip op de deur vervangen

1. Verwijder de afdichtingsstrip op de binnenkant van de deur en reinig de gleuf. (De deur kan op de kachel blijven).
2. Breng een streep vuurvaste lijm aan op de plaats waar de oude afdichtingsstrip gezeten heeft.
3. Druk een nieuwe afdichtingsstrip in de gleuf.
4. Sluit de deur en laat de lijm ca. 24 uur uitharden voordat u de deur weer opent. Als de lijm niet goed uitgehard is voordat de deur geopend wordt, kan de afdichtingsstrip eruit vallen.



Afdichtingsstrip op het glas vervangen

Het is nodig om eerst de veer (B1) op de deur en de houder te demonteren.

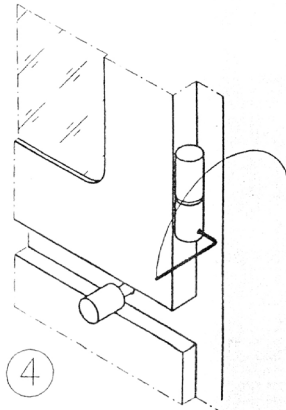
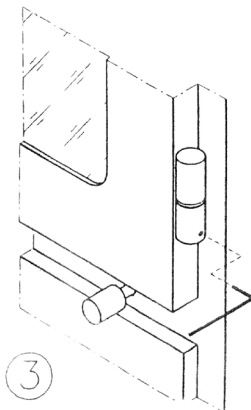
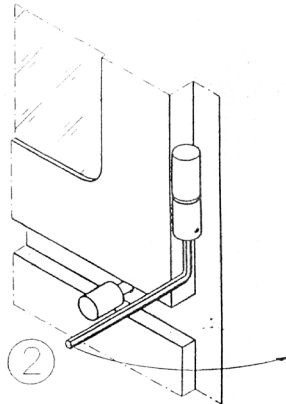
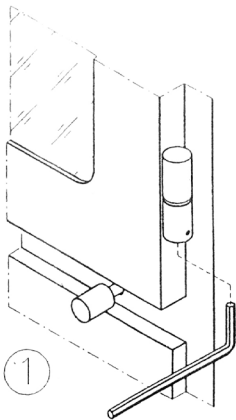
1. Til de deur uit de scharnieren en leg ze op een platte onderlaag.
2. Demonteer bouten / schroeven op het binnenframe.
3. Demonteer de bout en de pal die de greep vasthouden.
4. Hierna kan het binnenframe eraf getild worden.
5. Verwijder de oude strip van het glas.
6. Monteer een nieuwe afdichtingsstrip op het glas.

Het glas kan nu weer in de omgekeerde volgorde gemonteerd worden.

De zelfsluitende veer (B1) afstellen

Het kan gebeuren dat de veren scheef worden als de deur uit de kachel gehaald wordt. In dat geval moeten er nieuwe veren gemonteerd worden. Tevens moeten de zelfsluitende veren worden afgesteld voordat ze weer werken. Hiervoor heeft u een 4 mm inbusleutel en een 1 mm inbusleutel nodig.

1. Op de onderzijde van de scharnieren moet een puntschroef met sleuf zitten.
2. Draai de kleine puntschroef los die op de zijkant van de scharnieren zit.
3. Zet 1 veer boven in elke scharnier.
4. Schroef de veer met een 4 mm inbusleutel vanaf de onderzijde van het scharnier vast. De veer moet er zo ver omlaag inschroefd worden dat hij gelijk loopt met het scharnier op de kachel.
5. Monteer de deur op de kachel.
6. Schroef de schroef en veer vanaf de onderzijde van de scharnier vast totdat de deur op z'n plaats valt.
7. Draai de schroef daarna nog 1½ slag tegen de klok in.
8. Schroef de kleine puntschroef vast.





De volgende hoofdstukken behandelen de verschillende instructies voor het vervangen van de vermiculietplaten. Let erop dat u de handleiding volgt die juist voor uw kachel geldt.

A. Fine-line, Soft-line, Trend-line, Cubic, Avanti, Troja, Zeus & Athene:

Vermiculietplaten vervangen

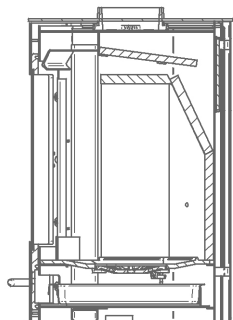
1. Duw de rookleidingsplaat aan de achterkant iets omhoog zodat de achterplaat / achterplaten kunnen worden verwijderd.
2. Verwijder de 2 kleine schuine zijplaten.
3. Verwijder de 2 voorste zijplaten.
4. Verwijder nu de onderste rookleidingsplaat.

B. Royal-line & Mosaik:

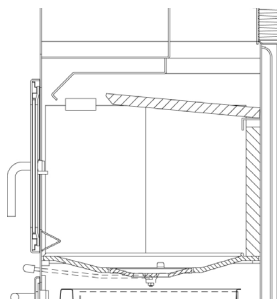
Vermiculietplaten vervangen

1. Duw de rookleidingsplaat naar voren en wip hem omlaag zodat hij aan z'n „oren“ hangt.
2. Duw de rookleidingsplaat schuin de verbrandingskamer in. Nu kan de plaat eruit gehaald worden.
3. Til de linkerzijplaat / zijplaten met een schroevendraaier vanaf de onderzijde op en trek de plaat/platen de verbrandingskamer in.
4. Verwijder de linkerachterplaat / de achterplaat op dezelfde manier als de zijplaat.
5. Nu kunnen de resterende vermiculietplaten eruit gehaald worden.

A.



B.



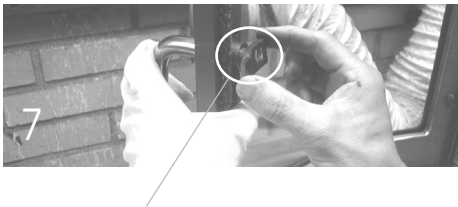
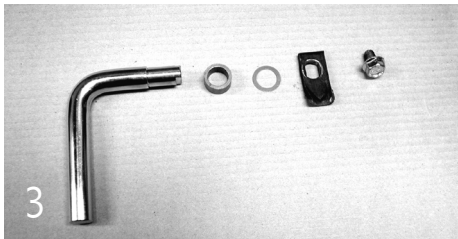
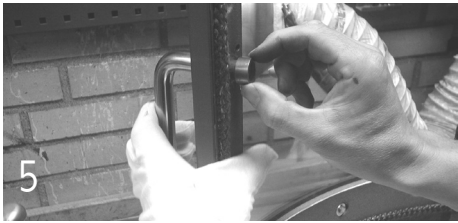
6. Overzichten van reservedelen

Productnaam	Afmeting	Prod.nr.
<u>Trend-line / Troja / Zeus / Athene / Fine-line / Soft-line / Avanti vóór 01.09.2004</u>		
Vermi zijplaat rechts	400 x 148,3 x 25 mm	44101040-0
Vermi zijplaat links	400 x 148,3 x 25 mm	44101050-0
Vermi zijplaat rechts, schuin	395/254,4 140,9 x 29 mm	44101020-0
Vermi zijplaat links, schuin	395/254,4 x 140,9 x 29 mm	44101030-0
Vermi achterplaat	271,6 x 237,1 x 29 mm	44101010-0
Vermi-set (inkl. rookleidingsplaatn)		44101000-0
Vermi rookleidingsplaat, achter	390/268,9 x 180,3 x 20 mm	44101060-0
Vermi rookleidingsplaat, onder	385 x 155 x 20 mm	44101070-0
Glas	400 x 336 x 4 mm	44001600
Gietijzeren bodem	Dikte: 9 mm	55015140
Schudrooster		55000100
Aslade	Inhoud: 3,5 l	55104140
Pakkingset met lijm	Ø 12 mm	44300120
<u>Mosaik</u>		
Vermi zijplaat	420 x 232 x 28 mm	57000033
Vermi achterplaat	390 x 300 x 28 mm	57000032
Vermi-set (inkl. rookleidingsplaatn)		57000004
Vermi rookleidingsplaat, boven	300/206 x 267/220 x 20 mm	57000034
Vermi rookleidingsplaat, onder	317/242 x 265/217 x 20 mm	57000035
Glas - grijs	870 x 410 x 5 mm	57000015
Glas - zwart	870 x 410 x 5 mm	57000011
Glasdichtung	20 x 7 mm	44300070
Pakkning	8 x 3 mm	44300020
Gietijzeren bodem	Dikte: 9 mm	57000027
Schudrooster		55000100
Aslade	Inhoud: 3 l	57000029
<u>Royal-line 2 + 3</u>		
Royal-line 2		
Vermi zijplaat (4 pro Ofen)	295 x 209 x 25 mm	44104060
Vermi achterplaat	400 x 258 x 25 mm	44104080
Vermi-set (o/rauchumlenkplatte)		44104050
Glas	349 x 260 x 5 mm	44001300
Royal-line 3		
Vermi zijplaat (4 pro Ofen)	423 x 209 x 25 mm	44104100
Vermi achterplaat (2 pro Ofen)	200 x 383 x 25 mm	44104110
Vermi-set (o/rauchumlenkplatte)		44104090
Glas	392 x 350 x 5 mm	44001350
Royal-line 2 + 3		
Vermi rauchumlenkplatte	435/398 x 305 x 20 mm	44104030
Gietijzeren bodem	Dikte: 9 mm	55015010
Schudrooster		55000100
Aslade	Inhoud: 3,5 l	55104140
Pakkingset met lijm	Ø 14 mm	44300100

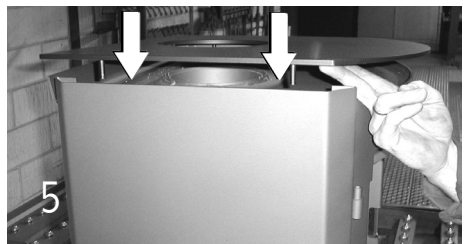
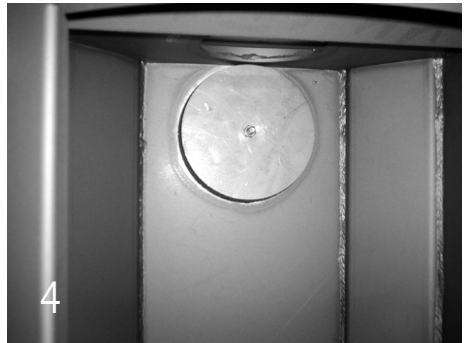
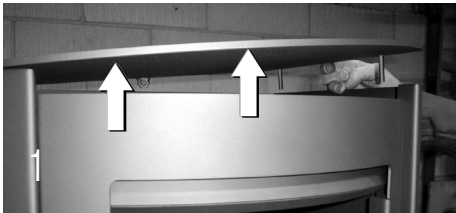
Productnaam	Afmeting	Prod.nr.
<u>Cubic</u>		
Vermi zijplaat rechts	400 x 148,3 x 25 mm	44101040-0
Vermi zijplaat links	400 x 148,3 x 25 mm	44101050-0
Vermi zijplaat, onder		56100116
Vermi zijplaat rechts, schuin	395/254,4 140,9 x 29 mm	44101020-0
Vermi zijplaat links, schuin	395/254,4 x 140,9 x 29 mm	44101030-0
Vermi achterplaat	271,6 x 237,1 x 29 mm	44101010-0
Vermi zijplaat boven	460 x 45 x 25 mm	56100116
Vermi-set (inkl. rookleidingsplaatn)		56109000
Vermi rookleidingsplaat, boven		44102080
Vermi rookleidingsplaat, achter	390/268,9 x 180,3 x 20 mm	44101060-0
Vermi rookleidingsplaat, onder	385 x 155 x 20 mm	44101070-0
Glas	469 x 458 x 4 mm	56100039
Gietijzeren bodem	Dikte: 9 mm	55015140
Schudrooster		55000100
Aslade	Inhoud: 3,5 l	55104140
Pakkning	10 x 7 mm	44300070

Productnaam	Afmeting	Prod.nr.
<u>Trend-line / Troja / Zeus / Athene / Fine-line / Soft-line / Avanti na 01.09.2004</u>		
Vermi zijplaat rechts	400 x 148,3 x 25 mm	44101040-0
Vermi zijplaat links	400 x 148,3 x 25 mm	44101050-0
Vermi zijplaat rechts, schuin	395/254,4 140,9 x 29 mm	44101020-0
Vermi zijplaat links, schuin	395/254,4 x 140,9 x 29 mm	44101030-0
Vermi achterplaat	271,6 x 237,1 x 29 mm	44101010-0
Vermisatz (inkl. rookleidingsplaatn)		44101000-0
Vermi rookleidingsplaat, achter	390/268,9 x 180,3 x 20 mm	44101060-0
Vermi rookleidingsplaat, onder	385 x 155 x 20 mm	44101070-0
Glas	400 x 336 x 4 mm	44001600
Gietijzeren bodem	Dikte: 9 mm	5015140
Schudrooster		55000100
Aslade	Inhoud: 3,5 l	55104140
Pakkningsset met lijm	Ø 12 mm	44300120
<u>Mosaik</u>		
Vermi zijplaat	420 x 232 x 28 mm	57000033
Vermi achterplaat	390 x 300 x 28 mm	57000032
Vermi-set (inkl. Raumulenplatten)		57000004
Vermi rookleidingsplaat, boven	300/206 x 267/220 x 20 mm	57000034
Vermi rookleidingsplaat, unten	317/242 x 265/217 x 20 mm	57000035
Glas - hellgrau	870 x 410 x 5 mm	57000012
Glas - grau	870 x 410 x 5 mm	57000015
Glas - schwarz	870 x 410 x 5 mm	57000011
Glasdichtung	20 x 7 mm	44300070
Pakknig	8 x 3 mm	44300020
Gietijzeren bodem	Dikte: 9 mm	57000027
Schudrooster		55000100
Aslade	Inhoud: 3 l	57000029
<u>Royal-line 2 + 3</u>		
Royal-line 2		
Vermi zijplaat (4 pro Ofen)	295 x 209 x 25 mm	44104060
Vermi achterplaat	400 x 258 x 25 mm	44104080
Vermi-set (o/rauchumlenplatte)		44104050
Glas	349 x 260 x 5 mm	44001300
Royal-line 3		
Vermi zijplaat (4 pro Ofen)	423 x 209 x 25 mm	44104100
Vermi achterplaat (2 pro Ofen)	200 x 383 x 25 mm	44104110
Vermi-set (o/rauchumlenplatte)		44104090
Glas	392 x 350 x 5 mm	44001350
Royal-line 2 + 3		
Vermi rauchumlenplatte	435/398 x 305 x 20 mm	44104030
Gietijzeren bodem	Dikte: 9 mm	55015010
Schudrooster		55000100
Aslade	Inhoud: 3,5 l	55104140
Pakkningsset met lijm	Ø 14 mm	44300100

Demounting / mounting of handle



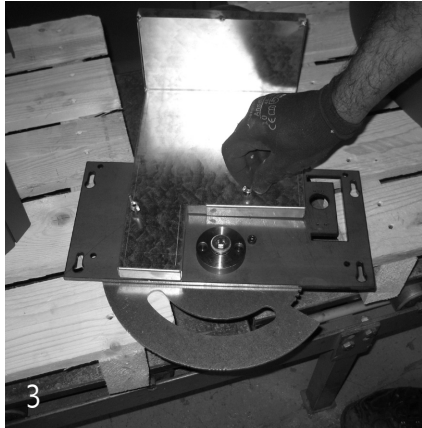
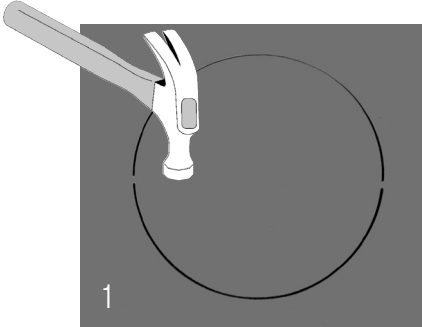
Change from rear to top smoke outlet



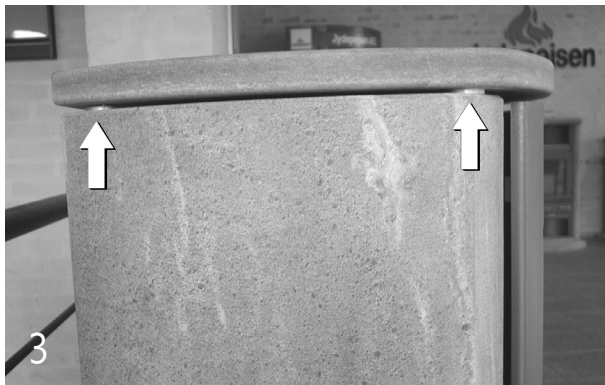
Fresh air intake



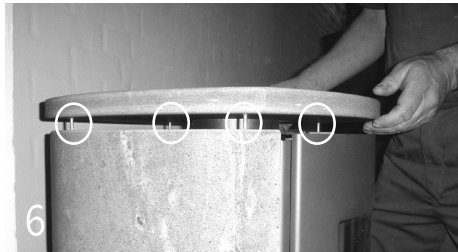
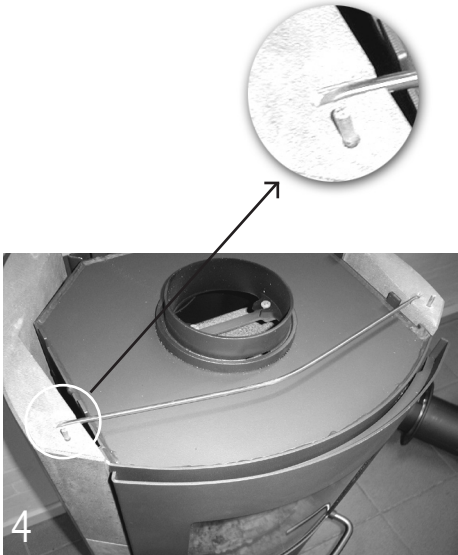
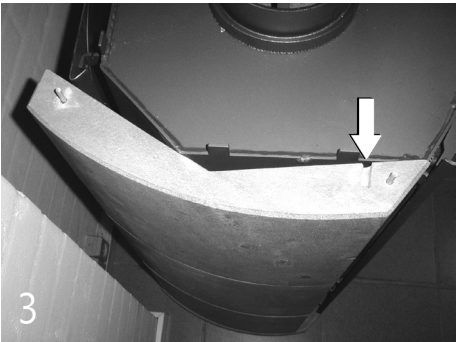
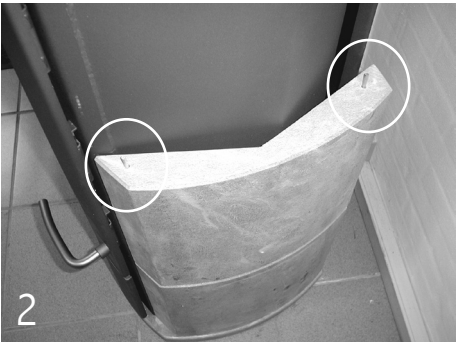
(The air box must be mounted on the existing air wheel on the stove
DO NOT DISMOUNT THE AIR WHEEL!
The illustrations below show a dismantled air wheel,
but **ONLY** for visual reasons!)



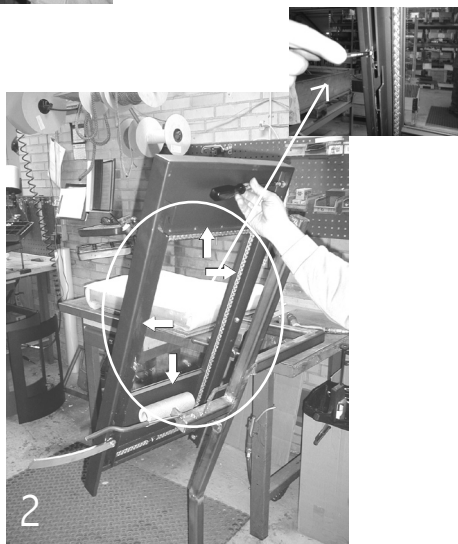
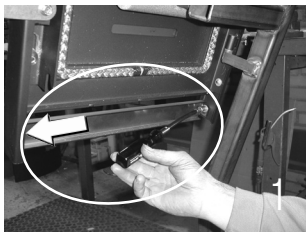
Trend-line soapstone - convection



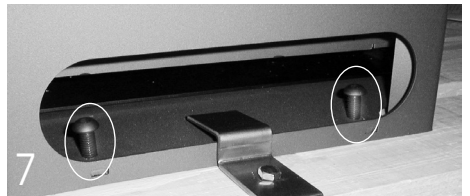
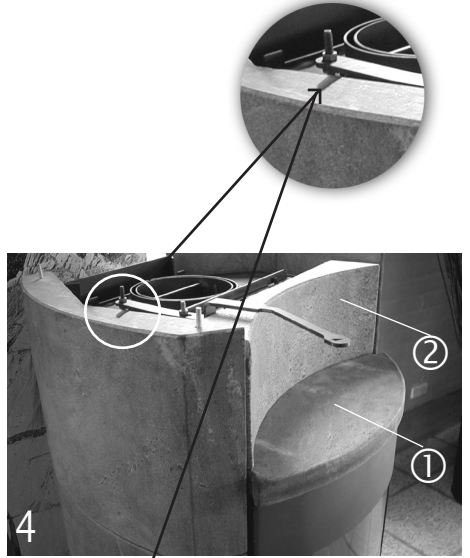
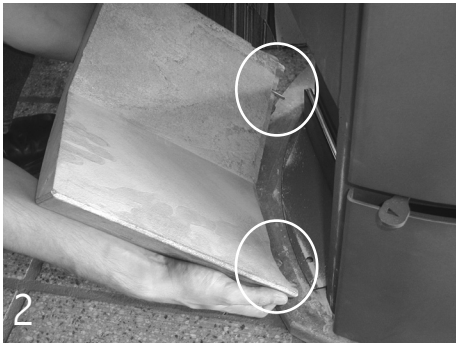
Trend-line with full soapstone cladding
Soapstone assembling



Mosaik
Change of glass front



Soft-line with full soapstone cladding
Soapstone assembling



JYDEPEJSEN



Jydepejsen A/S . Nr. Felding . DK-7500 Holstebro
salg@jydepejsen.dk . www.jydepejsen.com